



美和學校
財團法人

美和科技大學

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHỆ MỸ HOÀ

2024年國際學生產學合作專班春季班 申請入學簡章

Lớp chuyên ban hợp tác Quốc tế vừa học vừa làm.
Tóm tắt các bước nộp đơn xin nhập học kỳ mùa Xuân năm 2024

聯絡方式	Cách liên lạc
餐旅管理系	Khoa quản lý nhà hàng khách sạn.
國際及兩岸交流處	Phòng hợp tác giao lưu quốc tế giữa 2 nước.
臺灣912009屏東縣內埔鄉美和村屏光路23號	Số 23, đường Bình Quang, thôn Mỹ Hòa, thị trấn Nội Phố, huyện Bình Đông 912009, Đài Loan
電話：+886-8-779-9821分機8739、6600	Điện thoại: +886-8-779-9821 số nội bộ: 8739、6600
e-mail：meihoiec@gmail.com	Hòm thư điện tử：meihoiec@gmail.com
學校網址：https://www.meiho.edu.tw	Website：https://www.meiho.edu.tw

目錄 Thư mục

入學程序重要日期 Lịch trình cần thiết trong quá trình nhập học	1
系所招生資訊 Thông tin ngành tuyển sinh.....	2
申請資格 Tiêu chuẩn xét tuyển	3
申請入學流程表 Trình tự xin nhập học	5
申請條件 Điều kiện xin học	6
申請入學文件檢查表 Bản kiểm tra xin nhập học	7
入學申請表 Đơn xin nhập học	8
具結書 Giấy cam kết.	10
授權書 Giấy ủy quyền	11
考生申訴申請表 Đơn đăng ký khiếu nại	12
學雜費、住宿費、及獎助學金 Học phí, ký túc xá và học bổng.....	13
費用列表 Bảng chi phí	15
宿舍 kí túc xá	16
政府單位 Đơn vị cơ quan nhà nước	17
保險 Bảo hiểm	18
外僑居留證 (ARC) Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài	19
工作許可證 Giấy phép làm việc	19
校區平面圖 Bản đồ khu vực trường đại học công nghệ Mỹ Hòa.	20

入學程序重要日期

Lịch trình cần thiết trong quá trình nhập học

項目 Hạng mục	日期 Ngày
繳交紙本資料時間 Thời hạn nộp hồ sơ	春季班：2023年10月1日至12月29日 Kỳ mùa Xuân: từ 01/10/2023 đến trước 29/12/2023
審核或甄試 Xét tuyển hoặc thi tuyển	春季班：2023年11月1日至12月31日 Kỳ mùa Xuân: từ 01/11/2023 đến trước 31/12/2023
寄發入學許可 Gửi giấy nhập học	春季班：2024年1月中 Kỳ mùa Xuân：Giữa 01/2024
報到與註冊入學 Báo danh Thủ tục nhập học	春季班：2024年2月中 Kỳ mùa Xuân: Giữa 02/2024
開學日 Ngày khai giảng	春季班：2024年2月19日 Kỳ mùa Xuân: 19/02/2024
春季班：二月入學	Lớp mùa Xuân : tháng 2 nhập học
<p>學年期間：每學年共有兩學期</p> <ol style="list-style-type: none">1. 第一學期：每年2月中至6月底。2. 第二學期：每年9月底至1月底。3. 學期期間為寒暑假。 <p>Năm học： Mỗi năm học có 2 học kì</p> <ol style="list-style-type: none">1. Học kì 1:Giữa tháng 2 đến cuối tháng 62. Học kì 2: Cuối tháng 9 đến cuối tháng 13. Giữa các kì học là nghỉ hè và nghỉ đông	

系所招生資訊

Thông tin ngành tuyển sinh

招生對象 Đối tượng tuyển sinh	符合中華民國教育部規定之外國學生身分，且為越南高中或高專畢業之學生。(18~25歲為原則) Phù hợp điều kiện là sinh viên nước ngoài theo quy định của Bộ Giáo dục Đài Loan, và là học sinh đã tốt nghiệp THPT hoặc Cao Đẳng tại Việt Nam. (Độ tuổi quy định từ 18~25 tuổi)
學制與年限 Chương trình đào tạo:	四年制日間部學士班，國際與越南教育部認可。 Cử nhân hệ chính quy, được Quốc tế và Bộ giáo dục Việt Nam công nhận.
名額 Chi tiêu	40 sinh viên
招生系所 Chuyên ngành	餐旅管理系 Khoa quản lý nhà hàng khách sạn. 餐飲與旅館服務專班 Chuyên ban quản lý nhà hàng khách sạn.
畢業應修學分 Tổng số học phần để tốt nghiệp	本專班畢業應修學分為 128 學分 Lớp chuyên ban cần 128 học phần để tốt nghiệp.
授課方式 Phương thức giảng dạy	全部課程以中文授課 Chương trình học được giảng dạy bằng tiếng trung.
備註：本校上列新南向產學合作國際專班之開班人數每班須達25 人。若招生人數未滿25 人，本校得不予開班，若決定不開專班，對已報名者，將依其本身意願，輔導至一般班級上課或保留其入學資格至下一學期。 Lưu ý: Số lượng sinh viên trong mỗi lớp của Lớp Đặc biệt Hợp tác Quốc tế Đại học và Công nghiệp Hướng Nam mới được liệt kê ở trên phải là 25 sinh viên. Nếu số lượng học sinh đăng ký ít hơn 25 người, trường có thể không bắt đầu lớp học. Nếu quyết định không bắt đầu lớp học đặc biệt, những ứng viên đã đăng ký sẽ được dạy kèm trong các lớp học chung hoặc bảo lưu tư cách nhập học cho đến lần tiếp theo học kỳ.	

申請資格 Tiêu chuẩn xét tuyển

國籍 Nationality

1. 具越南國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。
Đối tượng là sinh viên Việt Nam, chưa từng có quốc tịch Đài Loan, hoặc Kiều Sinh.
2. 具越南國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外(註1)六年以上者。
Đối tượng là sinh viên Việt Nam, phù hợp các quy định bên dưới, và phải liên tục 6 năm trở lên không ở Đài Loan.
 - a. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
Lúc xin học đã có quốc tịch Đài Loan, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan.
 - b. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時應已滿八年。
Trước đây đã có quốc tịch Đài Loan, nhưng khi nộp đơn thì không còn quốc tịch Đài Loan và phải có chứng nhận thôi quốc tịch Đài Loan đã đủ 8 năm do Bộ Nội vụ chứng nhận.
 - c. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。
Tổng cả 2 điều trên và chưa từng là kiều sinh đã học ở Đài Loan, và cũng không phải là hội ủy viên tuyển sinh liên hiệp hải ngoại phân phát đến.
3. 具越南國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留(註2)滿六年以上者。
Là sinh viên Việt Nam, và có giấy cư trú vĩnh viễn ở Hồng Kong và Ma Cao, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan. Và đã cư trú liên tục ở Hồng Kông, Ma Cao, hoặc nước ngoài 6 năm trở lên.
4. 曾為大陸地區人民具越南國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年(註3)以上者。
Từng là sinh viên học ở Trung Quốc, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan, và khi xin học phải liên tục 6 năm trở lên không ở Đài Loan.

註1：所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。

Hải ngoại là chỉ các nước khác ngoài trừ Đại Lục, Hồng Kông, Ma Cao.

註2：所稱連續居留，指外國學生每歷年在國內停留期間不得逾一百二十日。

Liên tục cư trú là chỉ sinh viên nước ngoài trú Đài Loan mỗi năm không quá 120 ngày.

註3：所定六年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

6 năm chỉ từ ngày nhập học trở đi (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8) để tính.

申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』<https://goo.gl/kYHqPY>之規定。若有修改，以教育部公告為主。

Tiêu chuẩn xin nhập học vào Đài Loan căn cứ theo quy định của bộ giáo dục “Biện pháp cho sinh viên nước ngoài du học Đài Loan”. <https://goo.gl/nVdEVV>. Nếu có thay đổi thì căn cứ vào công bố mới nhất của bộ giáo dục.

語言能力: 華語能力測驗 A1 級以上。

Trình độ ngoại ngữ: Chứng chỉ năng lực tiếng Trung A1 trở lên.

學歷 Trình độ học vấn

*1. 符合教育部採認之高中、大學或獨立學院畢業者(國際及兩岸教育司網站 <https://depart.moe.edu.tw/ED2500/Default.aspx>)。申請學士班者需具國外高中畢業或以上學歷。具有與我國學制相當之同等學力資格者。

Phù hợp xác nhận đã tốt nghiệp THPT, đại học, học viện của bộ giáo dục (Mạng giáo dục quốc tế giữa hai nước <https://depart.moe.edu.tw/ED2500/Default.aspx>). Xin học đại học phải có bằng tốt nghiệp THPT trở lên ở nước ngoài. Hoặc trình độ tương đương.

*2. 具有與我國學制相當之同等學力資格者。

Có trình độ học vấn tương đương với hệ học ở Đài Loan.

*3. 申請人畢業學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可，符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」(<https://goo.gl/29yeFG>) 規定之學校或我國政府立案之學校，否則恕不受理申請。

Trường nơi sinh viên đã tốt nghiệp phải được cơ quan chức năng chính phủ bản địa giám định, xác nhận. Phù hợp quy định của trường hoặc chính phủ bình thẩm chấp nhận “ xin du học đại học nước ngoài” . <https://goo.gl/IEQcd9> . Nếu không sẽ không được chấp thuận.

申請入學流程表 **Trình tự xin nhập học**

請確認您的身分符合新南向國家國籍，並符合教育部『外國學生來台就學辦法』
Vui lòng xác nhận quốc tịch của bạn có phù hợp hay không theo quy định của bộ giáo dục về “sinh viên nước ngoài du học Đài Loan”

請確定您欲申請入學別的申請期限
Vui lòng xác nhận thời hạn, khóa học, thời gian nhập học.

春季班(2月入學)：2024年2月19日
Lớp mùa Xuân (nhập học tháng 2) : Trước 19/02/2024.

繳交紙本資料件並郵寄至本校國際及兩岸交流處
Nộp tài liệu bằng cách gửi bưu điện đến “tổ hợp tác Quốc tế giao lưu vừa học vừa làm giữa hai nước”

依『申請入學文件檢核表』準備申請所需文件。
Dựa theo “Bản phê chuẩn tài liệu xin nhập học” để chuẩn bị hồ sơ.
※請將申請表件寄(送)至本校辦理。
地址：臺灣 912009 屏東縣內埔鄉美和村屏光路 23 號
收件單位：國際及兩岸交流處
電話：+886-8-779-9821 ext.8739、6600
Vui lòng gửi đến : văn phòng tiếp nhận hồ sơ của trường.
Địa chỉ : Số 23, đường Bình Quang, thôn Mỹ Hòa, thị trấn Nội Phố, huyện Bình Đông 912009, Đài Loan.
Nhận thư: Tổ hợp tác quốc tế, giao lưu giữa 2 nước.
Điện thoại: +886-8-779-9821 số nhánh 8739、6600

確認並完成報名
Xác nhận và hoàn thành báo danh.

申請入學費用：無
Lệ phí xin nhập học: Không

審核及面試
Tuyển chọn hoặc thi tuyển

必要時得通知申請人補件、接受面談。
Khi cần thiết sẽ thông báo bổ sung tài liệu, gặp mặt phỏng vấn.

放榜
Kết quả tuyển chọn

春季班：2024年2月中
Lớp học mùa Xuân: Giữa 02/2024

寄發入學許可
Gửi thư chấp thuận nhập học.

於期限內回覆入學意願
Hồi đáp ý nguyện xin học đúng kì hạn.

取得入學通知書的申請者，可以持入學許可證明到台灣駐外館處辦理學生簽證。
Khi nhận được thông báo nhập học, mang đến văn phòng làm việc Đài Loan ở nước sở tại xin visa.

報到與註冊入學
Báo danh và làm thủ tục nhập học.

錄取須知 **Những điều cần biết khi nhập học**

請注意，取得入學通知書不保證可獲發簽證。有關中華民國駐外館處聯絡方式，請至外交部網站查詢 <http://www.mofa.gov.tw/>
Chú ý, nhận được thông báo nhập học không chắc chắn sẽ xin được visa. Thông tin liên quan đến văn phòng làm việc Đài Loan ở nước sở tại, vui lòng xem ở mạng của bộ ngoại giao, website:

申請條件 Điều kiện xin học

餐旅管理系 Khoa quản lý nhà hàng khách sạn. 餐飲與旅館服務專班 Chuyên ban quản lý nhà hàng khách sạn	
甄審方式 Phương thức tuyển chọn	國際學生產學專班指定應繳文件 Nộp tài liệu theo yêu cầu của lớp chuyên ban Quốc tế vừa học vừa làm.
資料審查 Thăm tra tài liệu	1. 國際學生產學專班入學申請表 Đơn xin học lớp chuyên ban Quốc tế vừa học vừa làm. 2. 具結書與授權書 Bản cam kết và giấy uỷ quyền. 3. 學歷證明 Bảng và học bạ gốc+dịch thuật công chứng đi tem lãnh sự 4. 財力證明(美金 4,000 元以上) Chứng minh tài chính(US \$4,000 hoặc nhiều hơn) 5. 具備華語測驗 TOCFL A1 級語言能力證明為優 Ưu tiên sinh viên có chứng chỉ năng lực tiếng trung TOCFL A1 trở lên. 6. 其他有利文件 (如：語文證明、證照、獎狀...等) Những giấy tờ có ưu thế (Như: Chứng chỉ ngôn ngữ, các chứng chỉ khác, giấy khen...v.v...)
面試 Phỏng vấn trực tiếp	配合本校排定日期進行實體面試或視訊面試 Tiến hành phỏng vấn trực tiếp hoặc phỏng vấn Online với ngày theo lịch trình của nhà trường
備註 Ghi chú	1. 本專班學生須於一年級第二學期結束前通過華語文能力A2（含）級以上測驗。如未能通過華語文能力A2（含）級以上測驗者，學校應逕予退學。 Ghi chú: Học sinh trước khi kết thúc kỳ 2 năm nhất phải thi được chứng chỉ A2 trở lên. Nếu không thông qua A2 trở lên, nhà trường sẽ làm thủ tục thôi học cho học sinh. 2. 若發生招生紛爭可向本校國際及兩岸交流處反應申訴，經過本校招生委員會討論議決處理。 Trong trường hợp có tranh chấp về tuyển sinh, có thể khiếu nại lên Ban Quốc tế của trường để hội đồng tuyển sinh của trường bàn bạc và giải quyết.

申請入學文件檢查表

Bản kiểm tra xin nhập học

	國際學生產學合作專班入學申請表 Đơn xin nhập học lớp chuyên ban Quốc tế vừa học vừa làm.
	具結書與授權書 Bản cam kết và giấy ủy quyền.
	學歷證明：中文或英文最高學歷證明影本 Chứng minh học vấn. : Bản copy trình độ học vấn cao nhất bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh
	財力證明:美金 4,000 元以上 Chứng minh tài chính:\$4,000 hoặc nhiều hơn
	華語測驗 TOCFL A1 級語言能力證明 Chứng chỉ tiếng trung TOCFL A1 trở lên
	其他有利文件 (如：語文證明、證照、獎狀...等) Những giấy tờ có ưu thế (Như: Chứng chỉ ngôn ngữ, các chứng chỉ khác, giấy khen...v.v...)

入學申請表

Đơn xin nhập học

*請用英文印刷體填寫 Vui lòng điền bằng tiếng Anh in Hoa Please fill out this form in print English.

美和科技大學餐旅管理系 2024 年春季國際學生產學合作專班 Đơn xin nhập học năm 2024 kỳ mùa Xuân.Lớp chuyên ban Quốc tế hợp tác vừa học vừa làm	
1. 英文姓名 Tên Tiếng Anh Họ: _____ Tên: _____	
2. 中文姓名 Tên tiếng Trung _____	
3. 國籍 Quốc tịch: _____ 籍貫:Quê Quán _____	性別 Giới tính : <input type="checkbox"/> 男 Nam <input type="checkbox"/> 女 Nữ
4. 生日 Ngày tháng năm sinh: Ngày/ tháng/ năm/	5. 身分證號:số chứng minh thư/CCCD _____
6. 高中校名 Tên trường trung học phổ thông: _____	
7. 畢業時間 Graduation Date: _____ Ngày/ tháng/ năm/	
8. 電子信箱 Thư điện tử: 行動電話 di động điện thoại: Line ID (optional): 住家電話 Số điện thoại.(Country/Area Code) 通訊地址 Địa chỉ:	
9. 父親 / 母親 / 監護人 Thông tin của cha mẹ/ Thông tin của người giám hộ khác: 姓名 Tên: _____ 關係 Quan hệ: _____ 永久地址 Địa chỉ thường trú : _____ 行動電話 di động điện thoại : _____ 電話 Số điện thoại : _____	
10. 財力來源 Nguồn tài chính <input type="checkbox"/> 個人儲蓄 Tự tiết kiệm <input type="checkbox"/> 親人 Người thân cung cấp <input type="checkbox"/> 獎學金 Học bổng <input type="checkbox"/> 其他 Nguồn tài chính khác	

11. 您的母語. Ngôn ngữ mẹ đẻ? _

12. 是否學過華文 Do you have ever learned Chinese? Bạn đã học qua tiếng trung chưa?

YES rồi NO chưa

(1) 在哪裡學 Where did you learn Chinese? Bạn học tiếng trung ở đâu?

1. 學校 Trường học 2. 家人/親戚 Người thân 3. 朋友 Bạn bè
 4. 留學中心 Trung tâm du học 5. 其他 khác _____

(2) 學多久 For how long? Bạn học trong bao lâu

從來沒有 chưa từng học 1-3months(1~3 tháng) 4-6months(4~6 tháng) Over 6 months(trên 6 tháng)

13. 中文語言能力自我評估 Tự nhận xét năng lực tiếng trung.

聽 Nghe	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
說 Nói	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
讀 Đọc	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
寫 Viết	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém

14. 英文語言能力自我評估 Tự nhận xét năng lực tiếng anh

聽 Nghe	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
說 Nói	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
讀 Đọc	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
寫 Viết	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém

15. 語文能力 Năng lực ngoại ngữ

語言能力 Năng lực ngoại ngữ	程度/分數 Trình độ/Điểm	取得時間 Thời gian để có được
<input type="checkbox"/> 華語文能力測驗 TOCFL Bài kiểm tra trình độ thông thạo ngôn ngữ Trung TOCFL		Ngày/ tháng/ năm/
<input type="checkbox"/> 托福 TOEFL <input type="checkbox"/> IBT <input type="checkbox"/> PBT <input type="checkbox"/> 多益 TOEIC <input type="checkbox"/> 雅思 IELTS		Ngày/ tháng/ năm/
<input type="checkbox"/> 其他 Cái khác		Ngày/ tháng/ năm/

16. 您如何得知本校招生訊息 How did you know about the admission information of MHU? Please tick

Bạn thông qua gì để biết thông tin tuyển sinh của trường? Tích vào bên dưới.

1. 學校 Trường học 2. 家人/親戚 Người thân 3. 朋友 Bạn bè

4. 留學中心 Trung tâm du học 5. 其他 Khác _____

申請人簽名 Người viết đơn kí tên: _____ 日期 Ngày: tháng/ năm/

學校聯絡方式 Liên hệ với trường

電話 Tel : +886-8-779-9821 số nội bộ 8739、6600

e-mail : meihoiec@gmail.com

具結書 Giấy cam kết.

1. 本人保證符合以下五項其中之一
Bản thân cam kết phù hợp một trong những điều sau.
 - a. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格。
Là người nước ngoài ,chưa từng có quốc tịch Đài Loan, và cũng không là sinh viên Mã Lai hay Trung Quốc.
 - b. 具外國國籍及兼具中華民國國籍者，自始未曾在臺設有戶籍，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。
Là người nước ngoài ,chưa từng có quốc tịch Đài Loan, và cũng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan, khi xin học đã ở nước ngoài liên tục trên 6 năm, và cũng không là sinh viên Mã Lai hay Trung Quốc du học Đài Loan, và cũng không phải được hội ủy viên liên hiệp hải ngoại phân phát đến.
 - c. 具外國國籍，且曾兼具中華民國國籍者，於申請時已經內政部許可喪失中華民國國籍已滿八年，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。
Là người nước ngoài ,trước đây đã có quốc tịch Đài Loan, nhưng khi xin học thì không còn quốc tịch Đài Loan và phải có chứng nhận thôi quốc tịch Đài Loan đã đủ 8 năm do bộ nội vụ chứng nhận. khi xin học đã ở nước ngoài liên tục trên 6 năm, và cũng không là sinh viên Mã Lai hay Trung Quốc du học Đài Loan, và cũng không phải được hội ủy viên liên hiệp hải ngoại phân phối đến.
 - d. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。
Là sinh viên nước ngoài ,và có giấy cư trú vĩnh cửu ở Hồng Kông và Ma Cao, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan. Và đã cư trú liên tục ở Hồng Kông và Ma Cao, hoặc nước ngoài 6 năm trở lên.
 - e. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。
Từng là sinh viên học ở Trung Quốc , chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan, và khi xin học phải liên tục 6 năm trở lên ở nước ngoài.
 2. 所有的資料如有不實或不符規定等情事屬實者，本人願依貴校相關辦法與中華民國政府之規定辦理，絕無異議。如入學或畢業後始發現者，註銷學籍，畢業者追繳已發之畢業證書。
Nếu lý lịch không đúng sự thật hoặc không phù hợp quy định, bản thân sẽ phải tuân theo quy định chính phủ, không được có ý kiến khác. Nếu sau khi nhập học hoặc tốt nghiệp mà bị phát hiện gian trá sẽ bị xóa học bạ, thu hồi bằng tốt nghiệp.
 3. 本人所提供之最高學歷畢業證書，在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格，並所持有之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。
Bản thân giao nộp bằng cấp học vị cao nhất, được cấp ở trường phù hợp quy định quốc gia sở tại, và được Đài Loan nhận vào học với trình độ tương ứng hợp pháp.
 4. 取得入學許可後，於辦理報到時，須繳交中華民國駐外館處驗證之學歷證明及成績單（認證章正本），始得註冊入學。
Sau khi được chấp thuận, nhận vào học, phải nộp cho văn phòng làm việc Đài Loan ở nước ngoài bằng cấp và bảng điểm để công chứng, đóng dấu. Sau đó mới được nhập học.
 5. 英制高中中學五年學歷（Form-5）申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。
Theo trình độ trung học 5 năm, khi xin vào học phải có ngoài chương trình học vốn có, phải có thêm những học phần đã học hoàn thành, tốt nghiệp các khoa, hệ riêng biệt khác. .
 6. 本人未曾遭中華民國國內各大專院校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。
Bản thân chưa từng bị các trường đại học khác ở Đài Loan cho thôi học vì thành tích không đạt hoặc phạm tội hình sự.v.v. .
 7. 本專班學生須於一年級第二學期結束前通過華語文能力 A2（含）級以上測驗。如未能通過華語文能力 A2（含）級以上測驗者，學校將逕予退學。
Học sinh trước khi kết thúc kỳ 2 năm nhất phải thi được chứng chỉ A2 trở lên. Nếu không thông qua A2 trở lên,nhà trường sẽ làm thủ tục thôi học cho học sinh.
 8. 依教育部規定，外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學。
Căn cứ bộ giáo dục quy định, sau khi sinh viên nước ngoài đến Đài Loan nhập học, nếu di dời hộ tịch , nhập quốc tịch Đài Loan, không còn quốc tịch nước ngoài sẽ bị cho thôi học..
- 註：申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』之規定，若有修改，以教育部公告為主。
Chú ý : Tư cách xin nhập học do bộ giáo dục quy định là “ Sinh viên nước ngoài du học Đài Loan”. Nếu có thay đổi thì dựa vào công bố của bộ giáo dục làm chuẩn.

申請人全名(正楷填寫)Họ tên (viết rõ ràng,ngay ngắn)

申請人簽名 Người viết đơn kí tên

日期：Ngày 日 _____ tháng 月 _____ năm 年 _____

授權書 Giấy ủy quyền

本人授權美和科技大學使用本人所提供的資料做為申請入學、教務與學務之用。

Tôi ủy quyền cho Trường đại học Công nghệ Mỹ Hòa sử dụng tài liệu của tôi để phòng giáo vụ, học vụ làm thủ tục nhập học.

本人授權美和科技大學查驗本人所提供的所有入學資料。

Tôi ủy quyền cho Trường đại học Công nghệ Mỹ Hòa kiểm tra toàn bộ tài liệu nhập học mà tôi cung cấp.

美和科技大學國際及兩岸交流處取得您的個人資料將用於您的入學申請與相關教務、學務工作之用。

Văn phòng giao lưu hợp tác quốc tế giữa hai nước của Trường đại học Công nghệ Mỹ Hòa thu nhận và sử dụng tài liệu cá nhân của sinh viên để làm các thủ tục liên quan đến phòng giáo vụ, học vụ.

申請人所填各項資料，依據中華民國「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

Tài liệu của người nộp đơn sẽ được bảo mật sử dụng căn cứ theo “Luật bảo mật tài liệu cá nhân” của Trung Hoa Dân Quốc.

申請人全名(正楷填寫) Họ tên (viết rõ ràng, ngay ngắn)

護照號碼 Số hộ chiếu

生日 Ngày tháng năm sinh

簽名 Kí tên: _____

日期 Ngày: Ngày 日 _____ tháng 月 _____ năm 年 _____

考生申訴申請表 Đơn đăng ký khiếu nại

考生姓名 Họ tên		身份證號 Số hộ chiếu	
聯絡電話/手機 Số điện thoại		報考系組 Khoa đăng ký	
地址 Địa chỉ		電子郵件信箱 Địa chỉ Email	
申訴內容 Nội dung khiếu nại		處理結果(考生勿填) Kết quả (Dành cho giáo viên điền)	

注意事項(Những điều cần chú ý) :

1. 若發生招生紛爭，可於事件發生日起7日內，將申訴申請表寄回或親至本校國際及兩岸交流處申訴，逾期或資料不齊不予受理。

Nếu tuyển sinh phát sinh tranh chấp trong vòng 7 ngày kể từ khi xảy ra sự việc có thể gửi đơn khiếu nại (tệp đính kèm 2) hoặc đích thân đến Ban ủy viên hợp tác và Giao lưu Học thuật của nhà trường để khiếu nại (không xử lý đối với trường hợp quá hạn hoặc tài liệu không đầy đủ).

2. 如對本考試事宜有疑義或有違反性別平等原則之疑慮，申訴案件以考生本人為當事人，不受理其他人申訴。

Nếu có thắc mắc về việc khiếu nại hoặc vi phạm nguyên tắc bình đẳng giới, người nộp đơn sẽ là đối tượng kháng cáo và không được chấp nhận người khác kháng cáo.

3. 請填妥以上申請表，提出複查，並以電話確認；其他方式申請申訴概不受理。

洽詢電話：+886-8-779-9821分機8739、6600。

Vui lòng điền vào mẫu đơn bên trên, gửi đánh giá và xác nhận qua điện thoại. Không chấp nhận các hình thức đăng ký khiếu nại khác. Thông tin liên hệ: +886-8-779-9821 số nội bộ: 8739、6600.

學雜費、住宿費、及獎助學金 Học phí, ký túc xá và học bổng

一、經由獎助學金減免部分學雜費後，各學期繳費金額如下表：

Sau khi trừ đi học bổng các kỳ, mỗi một học kỳ học sinh sẽ phải đóng như bảng dưới đây

二、為使學生安心就學，入學前將先收取第一學年費用。

Để học sinh yên tâm đến trường, học phí năm học đầu tiên sẽ được thu trước khi nhập học.

期程 Thời gian	一年級 Năm thứ nhất	二年級 Năm thứ hai	三年級 Năm thứ ba	四年級 Năm thứ tư
第一學期 Học kì 1	學雜費：NTD 0 Học phí:0 đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 đài tệ
	校內住宿費：NTD 0 Ký túc xá:0 đài tệ	校內住宿費： ※NT4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,0000 Đài tệ	校內住宿費： ※NT4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,0000 Đài tệ	校內住宿費： ※NT4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,0000 Đài tệ
第二學期 Học kì 2	學雜費：NTD 24,861 Học phí 24,861 đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 đài tệ
	校內住宿費：NTD 0 Ký túc xá 0 đài tệ	校內住宿費： ※NT4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,0000 Đài tệ	校內住宿費： ※NT4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,0000 Đài tệ	校內住宿費： ※NT4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,0000 Đài tệ

※宿舍為 4~6 人一間雅房，住宿費用為每學期 NTD9,000 元；4 人一間套房，住宿費用為每學期 NTD12,000 元。

Ký túc xá của trường 4~6 người/phòng không khép kín, ký túc xá là 9,000 đài tệ/kỳ.

Ký túc xá của trường 4 người/phòng khép kín, ký túc xá là 12,000 đài tệ/kỳ.

※第二學年起，若前一學期學業成績和操行成績均達 80 分以上，則學校宿舍住宿費用減半。
(4~6 人一間雅房，住宿費用為每學期 NTD4,500 元；4 人一間套房，住宿費用為每學期 NTD6,000 元。)

Năm học thứ 2 trở đi, nếu điểm thành tích kỳ trước trên 80 điểm, phí ký túc xá sẽ được giảm 50%.

(Ký túc xá của trường 4~6 người/phòng không khép kín, ký túc xá giảm xuống là 4,500 đài tệ/kỳ.

Ký túc xá của trường 4 người/phòng khép kín, ký túc xá là 6,000 đài tệ/kỳ).

註 Ghi chú:

1、符合本要點所訂獎助學金申領資格之學生，凡發生下列情事之一者，本校將取消其申領資格，其已領取之獎助學金(含第一學年住宿費)應全數繳回：

Sinh viên phù hợp với các tư cách đạt học bổng, nếu vi phạm những điều sau sẽ bị nhà trường huỷ bỏ tư cách nhận học bổng và phải hoàn trả toàn bộ số tiền trong học bổng trợ cấp:

(一) 申請文件有偽造或不實 Làm giả dữ liệu giấy tờ. °

(二) 未完成註冊 Chưa hoàn thành thủ tục đăng ký. °

- (三) 辦理保留入學資格 Sinh viên làm thủ tục bảo lưu nhập học。
- (四) 休學(休學後再復學者，得恢復其申領獎助學金資格) Sinh viên tạm nghỉ học
(Đi học lại sau khi tạm nghỉ phải khôi phục tư cách đạt học bổng)。
- (五) 轉學 Chuyển trường。
- (六) 退學 Thôi học。
- (七) 前各學期未依規定繳清學雜費或積欠各種費用者
Không nộp tạp phí hoặc nợ các loại phí khác trong các kỳ học trước。
- (八) 涉及非法情事毀損校譽
Tham gia vào những hoạt động bất hợp pháp gây tổn hại danh tiếng nhà trường。
- (九) 違反校規記大過達一次(含)以上
Học sinh vi phạm quy định của nhà trường từ một lần trở lên。

2、本校保留變更上述各項獎助項目與金額之權利。

Trường bảo lưu quyền lợi học bổng thay đổi theo tình hình thực tế.

費用列表 Bảng chi phí

序	項目 Truong mục	費用 Chi phí(Đài tệ)	備註 Ghi chú
1	宿舍費 Phí kí túc xá	NT\$ 18,000~24,000/年 năm	新生住宿由學校統一分配，學生無法自己挑選想住的宿舍 Sinh viên nội trú được xếp phòng thống nhất, không được tự chọn phòng.
		※NT\$ 9,000~12,000/年 9,000đài tệ ~ 12,000 đài tệ/năm	※第二學年起，若前一學期學業成績和操行成績均達 80 分以上，則學校宿舍住宿費用減半。 4~6 人一間雅房，住宿費用為每學期 NTD4,500 元；4 人一間套房，住宿費用為每學期 NTD6,000 元。 ※Năm học thứ 2 trở đi, nếu điểm thành tích kỳ trước trên 80 điểm, phí ký túc xá sẽ được giảm 50%. (Ký túc xá của trường 4~6 người/phòng không khép kín, ký túc xá giảm xuống là 4,500 đài tệ/kỳ. Ký túc xá của trường 4 người/phòng khép kín, ký túc xá là 6,000 đài tệ/kỳ).
2	學生平安保險及醫療保險 Bảo hiểm y tế sinh viên nước ngoài	NT\$ 3,698 /第一學期 3,698 đài tệ/học kì thứ nhất	外國學生在臺第一學期需加保 Học kì thứ nhất sinh viên nước ngoài phải mua bảo hiểm y tế. .
3	全民健康保險 Bảo hiểm y tế toàn dân	NT\$ 4,956 /第二學期後 4,956 đài tệ/sau học kì thứ 2	抵台第二學期後必須加入此保險 Sau học kì thứ 2 phải mua bảo hiểm toàn dân.
4	外僑居留證 Giấy cư trú dành cho người nước ngoài(ARC)	NT\$ 1,000 /年 1,000 đài tệ/năm	外國學生在臺第一學期需申請 Sinh viên nước ngoài trong học kỳ đầu tiên phải nộp đơn 每年須更新 Mỗi năm phải đổi mới 1 lần
5	工作證費用 Chi phí làm thẻ làm việc	NT\$ 100/ 每半年 100 đài tệ/ nửa năm	每半年須更換一次 Mỗi nửa năm phải đổi mới 1 lần
6	校內健康檢查費 Phí kiểm tra sức khỏe ở trường	NT\$ 600/次 600 đài tệ/lần	此為預估費用 Dự tính chi phí
7	電腦及網路通訊使用費 Máy tính và mạng ở trường	NT\$ 800/每學期 800 đài tệ/kỳ	
8	專業廚師服 Đồng phục bếp	NT\$ 1,550 /套 1,550 đài tệ/bộ	長袖廚衣、黑色褲子、圍裙、帽子 Áo dài tay, quần đen, tạp dề, mũ
9	系 T 制服費 Đồng phục ngành học	NT\$ 300/第一學期 300 đài tệ/ học kì đầu tiên	第一學期訂製 Mua học kì đầu tiên
10	安全鞋(餐飲專班) Giày an toàn(Chuyên ban nhà hàng)	NT\$ 1,000/雙 1,000 đài tệ/đôi	第二學期，自行購買合格安全鞋 Từ học kỳ thứ 2 học sinh có thể tự mua theo mẫu.
11	床具組 Bộ chăn nệm	NT\$ 2,500 /套 2,500 đài tệ/bộ	內含床墊，棉被、棉被套、枕頭、枕頭套 Gồm nệm, gối, chăn, bọc gối.

※以上費用不含書籍費用和生活費用。

Phí bên trên không gồm chi phí mua giáo trình và chi phí sinh hoạt.

※本校保留變更上述各項費用項目與金額之權利。

Nhà trường có quyền thay đổi các mục và số tiền của các khoản phí trên.

宿舍 kí túc xá

致美軒 Kí túc xá nữ



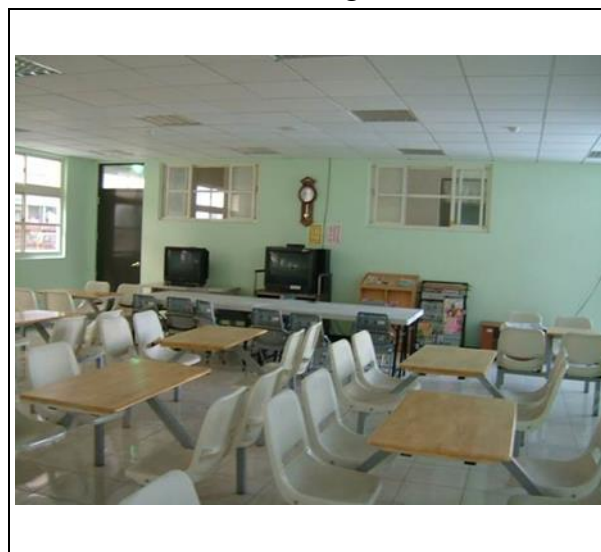
致和軒 Kí túc xá nam



房間設備 Thiết bị trong phòng



交誼廳 Phòng khách



註 ghi chú :

1. 宿舍門禁時間為晚上 23 點至隔天清晨 6 點，並於每晚 22:30 點進行點名，以維護學生安全。
Kí túc xá đóng cửa vào lúc 23 giờ đêm đến 6 giờ sáng hôm sau. Mỗi tối 22:30 điểm danh để bảo vệ an toàn cho sinh viên.
2. 本校無提供家庭式或男女同房式之宿舍房間。
Kí túc xá không cung ứng phòng thuộc loại gia đình, hoặc nam nữ chung.
3. 美和科技大學是禁菸禁酒的校園。根據菸害防制法規定，大專校院室內場所全面禁菸，室外場所除吸菸區外，不得吸菸。室外非吸煙區吸煙者處新台幣 2,000~10,000 元。本校吸煙區設立在特別區域，請依規定配合。

Trường đại học Công nghệ Meiho cấm hút thuốc, uống rượu trong toàn phạm vi trường. Căn cứ luật cấm hút thuốc trong toàn phạm vi trường, trong và ngoài phòng, ngoại trừ khu vực được phép hút thuốc,, đều không được hút. Người vi phạm sẽ bị phạt 2,000 đài tệ~10,000 đài tệ. Khu vực được hút thuốc ở khu vực riêng, vui lòng phối hợp.

政府單位 Đơn vị cơ quan nhà nước

單位名稱 Office name	相關資訊 Thông tin chi tiết
中華民國駐外辦事處 Văn phòng làm việc nước ngoài ở Đài Loan.	中華民國外交部網站中提供更多的駐外辦事處資訊 Trang mạng bộ ngoại giao Trung Hoa dân quốc có cung cấp rất nhiều thông tin của văn phòng bộ ngoại giao làm việc tại nước ngoài. 網址： http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=2&codemeta=locationIDE Website： http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=1&codemeta=locationIDE
外交部領事事務局 Cục lãnh sự bộ ngoại giao.	申請換發居留簽證之單位 Đơn vị xin đổi và cấp visa làm cư trú. Điện thoại：+886-2-2343-2885 hoặc 2895 網址： http://www.boca.gov.tw Website： http://www.boca.gov.tw/mp.asp?mp=2
內政部 入出國及移民署 Bộ nội chính xuất nhập cảnh và sở di dân.	申請換發外僑居留證之單位 Đơn vị xin đổi thẻ cư trú dành cho người nước ngoài. Điện thoại：+886-2-2388-9393 ext.2637 網址： http://www.immigration.gov.tw Website： https://www.immigration.gov.tw/5475/
教育部 國際暨兩岸教育司 Bộ giáo dục quốc tế giữa 2 nước .	綜理臺灣之國際教育相關事宜 Những liên quan đến giáo dục quốc tế giữa hai nước ở Đài Loan. Điện thoại: +886-2-7736-5606 網址： http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx Website： http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx
外國人在臺 生活資訊服務網 Trang mạng dịch vụ thông tin cho người nước ngoài sinh sống ở Đài Loan.	提供在臺外國人所須知之各項資訊 Cung cấp thông tin cho người nước ngoài sinh sống ở Đài Loan.. Điện thoại：+886-0800-024-111 網址： https://www.immigration.gov.tw/5385/7445/7910/ Website： https://www.immigration.gov.tw/5475/5478/6928/6940/
大專校院境外學生輔導 人員支援體系計畫- 資訊交流平台 Trường cao đẳng và đại học ở nước ngoài có vấn hệ thống hỗ trợ chương trình sinh viên - nền tảng trao đổi thông tin	提供境外學生輔導人員即時性的資訊查詢平臺；並辦理境外學生輔導人員各項課程及研習活動，提供業務諮詢管道，以提昇基礎業務技能。 Để cung cấp một nền tảng truy vấn thông tin giáo viên phụ đạo học sinh nước ngoài một cách nhanh chóng, thêm nữa cung cấp các khóa học khác nhau và các hoạt động nghiên cứu của giáo viên phụ đạo học sinh nước ngoài, có hệ thống tư vấn nghiệp vụ để nâng cao kỹ năng nghiệp vụ cơ bản. 網址： http://www.nisa.moe.gov.tw Website: http://www.nisa.moe.gov.tw

境外學生諮詢專線 Đường dây tư vấn du học sinh:0800-789-007

保險 Bảo hiểm

學生平安保險及醫療保險 Bảo hiểm y tế cho sinh viên nước ngoài.

說明 Chú thích

外國新生抵台第一學期必須投保學生平安及醫療保險，一期為六個月，新台幣費用為 3,698 元，投保生效日以校定時間為主。

Tân sinh viên nước ngoài đến Đài Loan, học kì thứ nhất bắt buộc phải mua bảo hiểm y tế sinh viên nước ngoài. 1 kì là 6 tháng, Đài tệ NT\$3,698. Ngày bắt đầu có hiệu lực chủ yếu do trường định.

費用：NT\$3,698 元/第一學期

Chi phí：3,698 đài tệ/ học kì thứ nhất

※本校保留變更上述各項費用項目與金額之權利。

Nhà trường có quyền bảo lưu thay đổi các mục và số tiền của các khoản phí trên

全民健康保險 Bảo hiểm sức khỏe toàn dân.

說明 Chú thích

外國學生來台就學者，自居留滿六個月時，依法得參加全民健康保險，並繳交健保費用（新台幣 4,956 元/學期），並於開學時繳交費用。

Sinh viên nước ngoài đến Đài Loan học, khi cư trú đủ 6 tháng, sẽ được mua bảo hiểm sức khỏe toàn dân theo luật pháp, và phải trả phí Đài tệ NT\$4,956 / học kì (Nộp phí khi khai giảng).

費用：NT\$4,956 元/學期(抵台第二學期後必須加入此保險 Sau học kì thứ 2 phải mua bảo hiểm sau)

Chi phí：4,956 đài tệ/ học kì

詳細規定請瀏覽『中央健康保險局南區業務組』

Mời xem rõ quy định “Chi cục bảo hiểm sức khỏe trung ương khu Bắc bộ”.

網址：<http://www.nhi.gov.tw/>

Website：<https://eng.nhi.gov.tw/en/mp-2.html>

※本校保留變更上述各項費用項目與金額之權利。

Nhà trường có quyền bảo lưu thay đổi các mục và số tiền của các khoản phí trên

外僑居留證 (ARC) Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài

說明 Chú thích

外僑居留證是外國學生在台灣之身分證，證明外國學生居留在台灣的效期與身分證明文件
Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài thay thế chứng minh thư cho sinh viên nước ngoài, chứng minh thân phận và hiệu lực cư trú của sinh viên nước ngoài ở Đài Loan.

費用 NT\$1,000 元整/年

Chi phí : 1,000 đài tệ/Năm

注意事項 Chú ý:

未在 ARC 居留期限內辦理延簽者，移民署將有權利廢除當事人居留權利，並勒令強制出
Người chưa gia hạn visa cư trú trong thời hạn (ARC. Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài), Sở di dân có quyền phế bỏ quyền lợi của đương sự và cưỡng chế xuất cảnh.

詳細規定請瀏覽『內政部入出國及移民署』

Muốn biết thêm thông tin chi tiết, hãy đăng nhập trang của bộ nội vụ xuất nhập cảnh và cục di dân

網址 : <http://www.immigration.gov.tw/>

Website : <https://www.immigration.gov.tw/5475/>

工作許可證 Giấy phép làm việc

說明 Chú thích:

外國學生如欲在臺灣工作，依規定必須先申請並取得工作許可證
Sinh viên nước ngoài nếu muốn làm việc ở Đài Loan, phải xin phép và có giấy phép trước khi làm việc.

費用：NT\$100 元整/六個月

Chi phí : 100 đài tệ / cho 6 tháng.

注意事項 Chú ý

1. 工作許可期間最長時間為 6 個月，除寒暑假外，每星期最長時數為 20 小時。
Thời hạn dài nhất cho phép lao động là 6 tháng, trừ nghỉ hè và nghỉ đông, mỗi tuần làm nhiều nhất 20 giờ đồng hồ.
2. 無工作許可證經學校或任何單位查獲者，將立即遣返回國。
Sinh viên làm thêm bên ngoài trường mà không có giấy phép lao động bị nhà trường hoặc đơn vị nào khác phát hiện, sẽ bị đưa về nước lập tức.

詳細規定請瀏覽『行政院勞動部勞動力發展署』

網址 : <https://www.wda.gov.tw/Default.aspx>

Vui lòng xem rõ quy định “ Viện hành chính bộ lao động và phát triển lực lao động”

Website : <https://www.wda.gov.tw/en/>

校區平面圖 Bản đồ khu vực trường đại học công nghệ Mỹ Hòa.



申請人：_____

(Tên người viết đơn)

電話：_____

(Điện thoại)

地址：_____

(Địa chỉ)

請自行

貼足郵資

Dán tem

【外國學生產學合作專班學生入學申請文件】

Đơn xin nhập học của sinh viên nước ngoài chuyên ban hợp tác vừa học vừa làm.

臺灣 912009 屏東縣內埔鄉美和村屏光路 23 號

美和科技大學 國際及兩岸交流處

電話+886-8-779-9821 分機 8739、6600

Số 23, đường Bình Quang, thôn Mỹ Hòa, thị trấn Nội Phố, huyện Bình Đông 912009,

Đài Loan

Phòng hợp tác giao lưu quốc tế giữa 2 nước.

Điện thoại: +886-8-779-9821 số nội bộ 8739、6600